

Distr.: General
27 June 2007
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي

مؤتمر الأمم المتحدة التاسع المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية
نيويورك، ٢١-٣٠ آب/أغسطس ٢٠٠٧
البند ١٤ من جدول الأعمال المؤقت*
المصطلحات المستعملة في توحيد الأسماء الجغرافية

ترجمة مصطلحات أسماء المواقع الجغرافية وأصولها إلى اللغة التركية (٢٠٠٢ - ٢٠٠٧): إطار عمل متماسك

مقدمة من تركيا**

موجز

تتضمن الصيغة الرابعة من "مسرد المصطلحات الخاصة بتوحيد الأسماء الجغرافية" ٣٧٥ مصطلحا ترجمتها إلى اللغة التركية الإدارية العامة لرسم الخرائط والمجمع اللغوي التركي. ويتيح هذا المسرد للمستخدمين فهم المصطلحات بشكل متماسك وسليم.

المسرد التركي لأسماء المواقع الجغرافية وأصولها

تتضمن الصيغة الرابعة من "مسرد المصطلحات الخاصة بتوحيد الأسماء الجغرافية" ٣٧٥ مصطلحا تُرجمت إلى اللغة التركية لإتاحة تفسير وثائق الأمم المتحدة الخاصة بتوحيد الأسماء الجغرافية تفسيراً دقيقاً، وإنشاء قاعدة بيانات.

* E/CONF.98/1

** أعدتها مجلس الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية في تركيا (BEGeoN-T)، تركيا.



جُمعت المصطلحات على النحو التالي:

- مجموعة أولى تضم المصطلحات التي لها ترجمة وحيدة ودقيقة إلى اللغة التركية
 - مجموعة ثانية تضم المصطلحات المتعددة المعاني أو المصطلحات المتعددة التي لها معنى واحد باللغة التركية
 - مجموعة ثالثة تضم المصطلحات التي ليست لها ترجمة قريبة باللغة التركية.
- وقد تعاونت الإدارة العامة لرسم الخرائط والمجمع اللغوي التركي معاً لإنجاز هذا العمل. وسيُنشر المسرد عند الموافقة عليه.